

Annex D

الملحق (د)

Supplier/Service provider code of conduct

مدونة سلوك المورد/ مقدم الخدمة/ المقاولين

Introduction

المقدمة

(the supplier/contractors/Service Provider's) code of conduct involves principles to improve the ethical behavior at the workplace that is represented through safe work conditions, protection of delicate information, and treating the people involved with dignity and respect. (the supplier/contractors/Service Provider's points to any entity providing products or services to HUMAN ACCESS including the subcontractors and agents. Where the supplier, Service Provider, contractor or others who do not abide to the laws and rules applied judicially at the workplace or the place where the service is provide to HUMAN ACCESS. The code of conduct of the supplier or the Service Provider does not intend to create additional or extra rights.

مدونة سلوك (المورد/مقدم الخدمة) تحتوي على مبادئ لتعزيز السلوك الأخلاقي في مكان العمل تتمثل في ظروف العمل الآمنة، حماية المعلومات الحساسة معاملة ذوي العلاقة باحترام وكرامة، "المورد- مقدم الخدمة" يشير إلى أي كيان يوفر منتجات أو خدمات أو مقاولات إلى HUMAN ACCESS بما في ذلك المتعاقدين من الباطن والوكلاء. بحيث يجب على المورد أو مقدم الخدمة أو الوكلاء وغيرهم أن يكونوا ممثلين بالكامل للقوانين والقواعد والأنظمة المعمول بها قضائياً حيث مكان العمل أو حيث مكان تقديم الخدمة لمنظمة HUMAN ACCESS ليس المقصود من مدونة سلوك المورد/ مقدم الخدمة خلق حقوق جديدة أو إضافية.

1. Conflict of Interest.

1. تضارب المصالح

The supplier/Service Provider should avoid any interaction with an employee from HUMAN ACCESS, for that might collide with their interaction or with the organization.

يجب على الموردين/ مقدمي الخدمة تجنب أي تعامل مع موظف في HUMAN ACCESS، بما قد يتعارض أو يبدو أنه يتعارض مع المنظمة.

For example, the supplier/Service Provider should not hire or at any way pay money to any of the employees of HUMAN ACCESS during any deal between the supplier/Service Provider and HUMAN ACCESS.

على سبيل المثال، يجب على الموردين/ مقدمي الخدمة عدم توظيف أو تقديم المدفوعات بأي طريقة إلى أي موظف في منظمة HUMAN ACCESS خلال أي صفقة بين المورد/ مقدم الخدمة و HUMAN ACCESS.

If a supplier/Service Provider's employee has a family relationship (e.g. husband, wife, father, brother etc.) with an employee from the organization, or if a supplier/Service Provider employee has any relationship of any sort with an employee from the organization that might lead to a conflict of interest, the supplier/Service Provider should reveal them in these circumstances.

إذا كان لموظف المورد علاقة أسرية مثل (كونها زوجاً أو والداً أو أخاً أو أختاً، جداً، طفلاً، حفيداً، حمواً أو حماء)، الخ لموظف في منظمة HUMAN ACCESS، أو إذا كان لموظف المورد/مقدم الخدمة أي علاقة أخرى مع موظف في منظمة HUMAN ACCESS قد تمثل تضارباً في المصالح، فينبغي للمورد/مقدم الخدمة الكشف عن مثل هذه الظروف لمنظمة HUMAN ACCESS.

Declaration in writing and totally of any relationship with any of HUMAN ACCESS employees that could lead to a conflict of interest. The supplier/Service Provider should

يجب الإفصاح بشكل كامل وكتابة عن أي تضارب في المصالح قد ينخرط فيها موظف في HUMAN ACCESS. وللكشف عن

contact only the assigned individuals from the organization.

2. Gifts, meals and entertainments

The supplier/Service Provider must not provide any gift either trips, meals, or any sort of entertainment to an employee of HUMAN ACCESS at any situation that might affect or appear to affect any of the employees however the employees can only accept very simple promotional material provided by the vendors.:

A gift means: anything of value and includes any favor or interest either cash or what equals it of gifts like presents, travel trips, meals, bribes or loans or services facilitating with the least price.

3. Bribes and kickbacks

Suppliers/Service Providers are not supposed in any sort of way to be involved bribery or kickbacks schemes or above that paying money to any of HUMAN ACCESS's employees or to their families or friends in order to get or having to work with HUMAN ACCESS. Suppliers/Service Providers should comply to the anti-bribery laws that are followed in the country where the intended deal is made

4. Accounts and business records

Accurate and reliable information and records are very important for fulfilling the legal, financial and managerial commitments of HUMAN ACCESS, for they are necessary to reflect the integrity of HUMAN ACCESS's dealings. The supplier/Service Provider should keep accurate details of everything of their related work with HUMAN ACCESS. The supplier/Service Provider should not obstruct, delay, dropout or avoid HUMAN ACCESS from processing any required accountant documents properly and in time. Any change or manipulation of any document in a way that would affect on the transparent and delicate record is considered a high violation.

5. Protection of information, legitimate use

Suppliers / Service Providers must maintain the confidentiality of all information they have known in order to perform their work and services or supply goods to HUMAN ACCESS, even if this information has not been classified

أي تضارب في المصالح، يجب على الموردين/مقدمي الخدمة الاتصال بالجهة المعنية في المنظمة.

2. الهدايا والوجبات والترفيه

يجب على الموردين/مقدمي الخدمة عدم تقديم أي هدية نقدية أو عينية على سبيل المثال: رحلات، وجبات أو ترفيه إلى موظف منظمة HUMAN ACCESS في أي موقف قد يؤثر، أو يبدو أنه يؤثر على أي قرار للموظف مع إمكانية قبول الموظف لأي مواد دعائية بسيطة جداً لا غير.

الهدية*: (تعني أي شيء ذا قيمة ويشمل على سبيل المثال لا الحصر أي مصلحة أو معروف سواء كانت نقدية أو ما يعادلها مثل هدايا السفر الوجبات الترفيه الرشاي القروض تقديم التسهيلات أو الخدمات بأقل من التكلفة الكاملة).

3. الرشوة والعمولات

لا ينبغي للموردين/مقدمي الخدمة الانخراط في أي شكل من أشكال الرشوة التجارية أو مخطط العمولات أو تقديم على خلاف ذلك أي حافز لأي موظف في HUMAN ACCESS أو عائلة الموظف أو أصدقائه من أجل الحصول أو الاحتفاظ بالعمل مع HUMAN ACCESS. يجب على الموردين/مقدمي الخدمة الامتنال لقوانين مكافحة الرشوة المعمول بها في البلد الذي أبرم فيها الاتفاق المعني.

4. الحسابات والسجلات التجارية

إن المعلومات الدقيقة والموثوقة والسجلات مهمة جداً من أجل الإيفاء بالالتزامات القانونية، المالية والإدارية لمنظمة HUMAN ACCESS، وهي ضرورية لكي تعكس نزاهة معاملات المنظمة. يجب أن يحتفظ المورد/مقدم الخدمة بسجلات دقيقة لجميع الأمور المتعلقة بأعماله مع منظمة HUMAN ACCESS.. يجب على الموردين عدم إعاقة أو تأخير أو الانسحاب أو منع HUMAN ACCESS من معالجة أية وثائق محاسبية على النحو اللائق وفي الوقت المناسب. يعتبر أي تغيير أو تلاعب بأي وثيقة بالطريقة التي قد تؤثر على التسجيل الشفاف والدقيق انتهاكاً خطيراً.

5. حماية المعلومات، الاستخدام المشروع.

يجب على الموردين/مقدمي الخدمة الحفاظ على سرية جميع المعلومات التي يطلعون عليها من أجل أداء عملهم من الخدمات أو توريد البضائع إلى HUMAN ACCESS، حتى لو

or not specifically related to the organization and work to prevent misuse or theft, Or defrauding it, or inappropriate disclosure thereof. In all cases, the suppliers / service providers must use the information they receive or that they may be able to access in a legitimate manner, the organization will not compromise with misuse, unlawful, unauthorized, or improper use of any information.

6. Reporting misconduct

If the supplier / service provider is aware that one of the organization's employees or one of its employees participated in illegal or inappropriate behavior or any behavior that constitutes a possible violation of this code, the organization must be informed of this case.

The supplier / service provider's relationship with Life Makers Meeting Place Organization will not be affected by honest reporting of misconduct.

7. Compliance with laws

Suppliers / Service Providers are responsible for ensuring that their managers, officials, employees, subcontractors, representatives, or their agents, understand and comply with applicable regulations and agreements, as well as national legislation.

8. Human rights

HUMAN ACCESS requires that its supplier / service provider treat people with respect and dignity, encourage diversity, openness to different opinions, promote equal opportunities for all and foster a comprehensive and ethical culture.

A. Child labor

HUMAN ACCESS requires the supplier / service provider to make an effort to ensure that child labor (children under the legal age) is not used in the work.

B. Human trafficking

The supplier / service provider must comply with regulations prohibiting human trafficking and comply with all local laws in force in the country or countries in which they operate. The supplier / service provider must refrain from violating the rights of others, address negative impacts in the field of human rights, the supplier must educate

لم يتم تصنيف هذه المعلومات أو لم تتعلق تحديدا بالمنظمة والعمل على الحيلولة دون إساءة استخدامها، أو سرقتها، أو الاحتيال أو الإفشاء غير المناسب لها وفي جميع الحالات على الموردين/مقدمي الخدمة استخدام المعلومات التي يتلقونها أو التي قد تكون لديهم القدرة على الوصول إليها بطريقة مشروعة، لن تتهاون المنظمة مع إساءة الاستخدام، أو الاستخدام غير الأمين، غير المرخص، أو غير المشروع أو غير اللائق لأي من المعلومات.

6. الإبلاغ عن سوء السلوك

إذا كان المورد/مقدم الخدمة على علم بأن أحد موظفي المنظمة أو أحد موظفيه، شارك في سلوك غير شرعي أو غير لائق أو أي سلوك يشكل انتهاكا محتملا لهذه المدونة فيجب إبلاغ المنظمة عن هذه الحالة. لن تتأثر علاقة المورد/مقدم الخدمة مع HUMAN ACCESS بسبب الإبلاغ الصادق الذي يتعلق بسوء سلوك.

7. الامتثال للقوانين

يتحمل الموردون/مقدمي الخدمة المسؤولية عن ضمان فهم مديريهم ومسؤوليهم وموظفيهم والمتعاقدين معهم من الباطن أو ممثليهم أو وكلاء عنهم امتثالهم للوائح والاتفاقيات المعمول بها، وكذلك التشريعات الوطنية.

8. حقوق الانسان

تطلب HUMAN ACCESS من المورد/مقدم الخدمة لديها معاملة الناس باحترام وكرامة، وتشجيع التنوع والانفتاح على مختلف الآراء وتعزيز تكافؤ الفرص للجميع وتعزيز الثقافة الشاملة والأخلاقية.

أ. عمالة الأطفال

تطلب HUMAN ACCESS من المورد/مقدم الخدمة بذل الجهد لضمان ألا يتم استخدام عمالة الأطفال (الذين لم يبلغوا السن القانونية) في أداء العمل

ب. الاتجار بالبشر

يجب على المورد/مقدم الخدمة الامتثال إلى الأنظمة التي تحظر الاتجار بالبشر والامتثال لجميع القوانين المحلية المعمول بها في البلد أو البلدان التي تعمل فيها. يجب على المورد/مقدم الخدمة الامتناع عن انتهاك حقوق الآخرين، معالجة الآثار السلبية في مجال حقوق الإنسان، يجب على المورد تثقيف العاملين حول أنشطة

workers about prohibited trafficking activities whenever it is discovered that employees have violated the law or rules, HUMAN ACCESS must be notified about violations and actions taken against employees.

9. Environment, health and safety

HUMAN ACCESS asks its supplier / service provider to work in a way that effectively manages risks, preserves natural resources, and protects the environment. We expect the supplier / service provider to comply with all applicable environmental laws, health and safety, regulations and instructions. The supplier / service provider must protect the health, safety and welfare of their visiting employees and others who may be affected by their activities.

10. Quality

The supplier / service provider must take due care to ensure that their works regarding to providing services or providing goods are performed with the highest quality standards that achieve the satisfaction of the beneficiary and in accordance with the known quality standards..

الاتجار المحظورة حيثما يتم اكتشاف أن الموظفين قد انتهكوا القانون أو القواعد فيجب إخطار HUMAN ACCESS حول الانتهاكات والإجراءات المتخذة ضد الموظفين.

9. البيئة والصحة والسلامة

تطلب HUMAN ACCESS من المورد/مقدم الخدمة لديها العمل بطريقة تدير المخاطر بالشكل الفعال، تحافظ على الموارد الطبيعية، وتحمي البيئة. نحن نتوقع من المورد/مقدم الخدمة الامتثال لجميع القوانين البيئية المعمولة، الصحة والسلامة والأنظمة والتعليمات، يجب على المورد/مقدم الخدمة حماية صحة وسلامة ورفاهية موظفيهم الزوار وغيرهم ممن قد يتأثر بأنشطتهم.

10. الجودة

يجب على المورد/مقدم الخدمة أخذ العناية الواجبة لضمان أداء عملهم فيما يتعلق إما بتقديم خدمات أو توفير سلع بأعلى معايير الجودة التي تحقق رضى المستفيد وبما يتوافق مع معايير الجودة المتعارف عليها.

Applicants- Supplier/ Service provider	المتقدم- المورد/ مقدم الخدمة
Signature:	التوقيع :
Stamp:	الختم: